

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет»
Восточный институт
Кафедра бурятского языка и методики преподавания



**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ПОДГОТОВКЕ К ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ
СТУДЕНТОВ-БАКАЛАВРОВ**

Направление подготовки «Востоковедение и африканистика»

Профиль подготовки Языки и литература стран Азии и Африки,
бурятская филология (бурятский и китайский языки)

Форма обучения: очная

Улан-Удэ
2016

Введение

Государственная итоговая аттестация (ГИА) является обязательным завершающим этапом обучения студента-бакалавра в Университете.

Целью ГИА – определение соответствия результатов освоения студентами-бакалаврами Университета основной образовательной программы направления подготовки Востоковедение и африканистика, профиля подготовки Языки и литература стран Азии и Африки, бурятская филология (бурятский и китайский языки), соответствующему требованиям ФГОС ВО 41.03.03 Востоковедение и африканистика.

Государственная итоговая аттестация студентов-бакалавров направления подготовки Востоковедение и африканистика, профиля подготовки Языки и литература стран Азии и Африки, бурятская филология (бурятский и китайский языки) Университета проводится в форме следующих государственных аттестационных испытаний:

- государственного экзамена;
- защиты выпускной квалификационной работы.

Защита выпускной квалификационной работы является обязательным видом аттестационных испытаний для студента-бакалавра Университета.

Государственный экзамен проводится по дисциплинам «Основной восточный язык» и «Бурятская литература» образовательной программы, результаты освоения которых имеют определяющее значение для профессиональной деятельности выпускников. Государственный экзамен проводится устно.

Итоговый экзамен по отдельной дисциплине определяет уровень усвоения студентом-бакалавром материала, предусмотренного учебной программой, и охватывает минимальное содержание данной дисциплины, установленное образовательной программой вуза в соответствии с ФГОС.

Выпускная квалификационная работа выявляет способности студента:

- систематизировать, закреплять и расширять теоретические знания и практические навыки по образовательной программе направления подготовки Востоковедение и африканистика, профиля подготовки Языки и литература стран Азии и Африки, бурятская филология (бурятский и китайский языки);

- применять полученные знания при решении конкретных теоретических и практических задач;

- к организации самостоятельной и научно-исследовательской работы;

- применять методик исследования и экспериментирования;

- уметь делать обобщения, выводы, разрабатывать практические рекомендации в исследуемой области.

Организация ГИА регулируется Положением о государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, магистратуры, специалитета), утвержденным Приказом ФГБОУ ВО «БГУ» №492-ОД от 03.10.2016 г.

Требования к организации ГИА:

1. Государственные экзамены по дисциплинам «Основной восточный язык» и «Бурятская литература» проводятся по утвержденной программе, содержащей перечень вопросов, выносимых на государственные экзамены.

2. Содержание государственной итоговой аттестации определяется выпускающей кафедрой бурятского языка и методики преподавания в Программе государственной итоговой аттестации направления подготовки Востоковедение и африканистика, профиля подготовки Языки и литература стран Азии и Африки, бурятская филология (бурятский и китайский языки).

3. Для студентов разрабатываются фонды оценочных средств государственной итоговой аттестации (государственных экзаменов и выпускных квалификационных работ), а также рекомендации по подготовке к государственному экзамену.

4. В Программе ГИА представляется перечень рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену.

5. Устный государственный экзамен по дисциплинам «Основной восточный язык» и «Бурятская литература» проводится по билетам, утвержденным директором института.

6. На государственных экзаменах обучающемуся разрешается пользоваться необходимыми справочными материалами.

7. На государственных экзаменах обучающемуся запрещается иметь при себе и использовать средства связи.

8. Продолжительность устного ответа обучающегося на государственном экзамене, как правило, не должна превышать 30 минут.

9. При подготовке к устному экзамену обучающийся ведет записи на листе устного ответа. По окончании ответа лист устного ответа, подписанный обучающимся, сдается председателю государственной экзаменационной комиссии.

10. Результаты каждого государственного аттестационного испытания определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

11. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

12. Повторная сдача итогового государственного экзамена с целью повышения положительной оценки не допускается

13. Сроки проведения государственной итоговой аттестации студентов-бакалавров Университета устанавливаются расписанием.

14. Расписание государственных аттестационных испытаний утверждается не позднее чем за 30 календарных дней до дня проведения первого государственного аттестационного испытания с указанием даты, времени и места проведения государственных аттестационных испытаний и предэкзаменационных консультаций.

15. Перед государственным экзаменом проводится консультирование обучающихся по вопросам, включенным в программу государственного экзамена в форме обзорных лекций.

16. Перерыв между государственными аттестационными испытаниями устанавливается продолжительностью не менее 7 дней.

17. Информация о сроках размещается на официальном сайте Университета.

Требования к организации ГИА: ВКР

1. Вид ВКР, требования к ней, порядок ее выполнения и критерии ее оценки определяются выпускающей кафедрой.

2. Темы выпускных квалификационных работ определяются выпускающими кафедрами, утверждаются распоряжением директора института и доводятся до сведения обучающихся не позднее, чем за 6 месяцев до даты начала государственной итоговой аттестации.

3. По письменному заявлению обучающегося на имя заведующего кафедрой ему предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы, вплоть до предложения своей тематики с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.

4. Для подготовки выпускной квалификационной работы распоряжением директора института за обучающимся закрепляется руководитель выпускной квалификационной работы из числа работников организации.

5. Выпускные квалификационные работы подлежат проверке на объем заимствования с использованием системы анализа текстов на наличие заимствований пакета «Антиплагиат» на выпускающей кафедре бурятского языка и методики преподавания.

6. Обучающийся допускается к предзащите и защите выпускной квалификационной работы при наличии в ней не менее 60% оригинального текста.

7. При наличии в письменной работе менее 60% оригинального текста работа должна быть доработана обучающимся и сдана на вторичную проверку не позднее, чем через 10 календарных дней со дня её выдачи на доработку.

8. Повторной проверке работа подвергается не позднее, чем за 10 календарных дней до начала публичной защиты.

9. После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет на кафедру письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы.

10. Обучающийся должен быть ознакомлен с отзывом не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

11. Выпускная квалификационная работа в электронном и бумажном виде, отзыв передаются в государственную экзаменационную комиссию не позднее, чем за 2 календарных дня до защиты выпускной квалификационной работы.

12. Перед защитой выпускной квалификационной работы проводится предзащита с целью выявления степени готовности работы. Сроки и формы проведения предзащиты определяется выпускающей кафедрой бурятского языка и методики преподавания.

13. Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

14. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Рекомендация по подготовке к ГИА: государственные экзамены

Цель ГИА – оценка уровня сформированности компетенций выпускника и установление соответствия уровня подготовленности обучающегося к решению профессиональных задач в соответствии требований федерального государственного образовательного стандарта направления подготовки 41.03.03 – «Востоковедение и африканистика».

Задачи ГИА - выявление уровня профессиональной эрудиции выпускника, его подготовленности в области теории и практики по профилю подготовки Языки и литература стран Азии и Африки, бурятская филология, и уровня сформированности следующих профессиональных компетенций:

- способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера (ПК-2)

- владение понятийным аппаратом востоковедных исследований (ПК-3)

1. Билет государственного экзамена по дисциплине «Основной восточный язык» структурно состоит из двух вопросов: а) вопрос по теории бурятского языка; б) практический вопрос.

2. Вопросы по теории бурятского языка в Программе ГИА даны в виде аннотированной программы. Ознакомьтесь с ней и подготовьтесь к ответу по определенному алгоритму, раскрывающей представления вопроса на экзамене. Обратитесь к рекомендованной литературе.

3. Практический вопрос будет содержать либо перевод текста, либо чтение и работу над текстом, либо перевод, либо выполнение грамматических заданий, либо анализ текста.

4. Чтобы подготовиться к ответу на практический вопрос, обратитесь к Программе ГИА и ознакомьтесь с примерными практическими заданиями и

потренируйтесь в их выполнении, в том числе используя нижеприведенные методические рекомендации (взяты из Методических рекомендаций по СРС).

Методические рекомендации к работе с аудиоупражнениями

1. Для того, чтобы научиться понимать бурятскую речь на слух, надо заниматься аудированием систематически, четко и качественно выполнять задания.

2. Необходимо завести тетрадь для аудирования для записи заданий и задач и выполнения письменных упражнений.

3. Перед тем, как начать слушать текст, необходимо внимательно прочитать задание, выполнить упражнения, которые предшествуют аудированию. Последние нацелены помочь понять аудиотекст и выполнить задания к нему. Для формирования умений аудирования важно поэтапное выполнение действий.

4. Прочитать и уяснить коммуникативную задачу для первого прослушивания. После прослушивания убедитесь, что выполнили ее и зафиксируйте результат в виде записи.

5. Если задание имеет творческий характер, выполнять его по возможности непосредственно после прослушивания.

На самом начальном этапе рекомендуется сначала выполнять задания на восстановление словосочетаний с бурятского на русский. При этом временные промежутки между заданиями предполагают, что обучаемый должен сначала повторить за диктором задание по-бурятски, а затем сразу же дать перевод сочетания на русский язык.

Следующим заданием является перевод сочетаний с русского языка на бурятский.

Оба задания являются базовыми для формирования навыков аудирования в широком смысле, а также устного перевода с изучаемого языка языка и на изучаемый язык.

Как один из эффективных и наглядных методов отработки и закрепления нормативного произношения студентам могут быть предложены задания на чистовое (дикторское) чтение основных текстов с записью на пленку (в качестве домашнего самостоятельного или контрольного аудиторного задания). Результат проверяется либо индивидуально, либо в аудитории с соответствующими рекомендациями. Помимо правильного произношения, при выполнении данного задания следует обращать внимание на правильное интонирование и ровный темп речи.

Методические рекомендации работы над текстом (чтение)

Изучение бурятского языка предполагает работу над текстами. Чтение текстов позволяет не только поддерживать и совершенствовать умения собственно чтения, но и способствует развитию умений других видов речевой деятельности, в частности говорению и письму. Чтобы чтение стало продуктивным, студенты должны занимать активную позицию, осуществляя разнообразные мыслительные операции при помощи предложенных упражнений. При работе над текстом важно учитывать виды чтения, преследующие разные цели.

Виды чтения. Изучающее чтение – вид чтения, предполагающий полное и точное понимание всех основных и второстепенных фактов. Студент должен уметь оценить, прокомментировать, пояснить информацию, сделать из прочитанного вывод. Для овладения этим видом чтения обучающийся должен уметь догадываться о значении слов по контексту, понимать логические связи в предложении и между частями текста.

Ознакомительное чтение – вид чтения, целью которого является понимание основного содержания и общей структуры текста. Для этого вида чтения достаточно понимание 70% текста; главное — это уметь обобщить содержание текста, т.е. выделить основную коммуникативную задачу: какую информацию он дает и какие мысли являются наиболее важными. При обучении этому виду чтения нужно учиться догадываться о значении

ключевых слов из контекста, не фокусировать внимание на грамматических структурах текста и анализировать их.

Просмотровое чтение вид чтения, дающий наиболее общее представление о содержании и смысле текста. Конечным результатом является решение, следует ли читать текст или нет. Для этого достаточно познакомиться со структурой текста, прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы. Этот вид чтения подразумевает поиск конкретных ключевых слов и нахождение по ним той части текста, где содержится необходимая информация. Чтение же всего текста — лишняя трата времени. Поэтому при обучении этому виду чтения необходимо строгое ограничение времени для выполнения задания.

Поисковое чтение – вид чтения, предполагающий поиск конкретной информации. При поисковом чтении текст прочитывается с целью нахождения относительно небольшого количества информации для последующего ее использования в определенных целях. Это может быть дата, время, часы работы, имена и названия или более развернутая информация в виде описания, аргументации, правил, оценочных суждения.

Работа над любым текстом на бурятском языке состоит из трех этапов:

- предтекстовый;
- текстовый;
- послетекстовый.

Предтекстовый этап подразумевает ознакомление с новыми лексическими единицами и грамматическими конструкциями, которые могут вызвать затруднение, а также прогнозирование содержания текста по заголовку, картинкам к тексту, 1-ый и последний абзац текста; «вызов» имеющихся знаний, создание ассоциаций по изучаемому вопросу.

Упражнения для предтекстового этапа

- Соотнесение значения слова с темой: заполнение пропусков в предложении из ряда предложенных слов.

- Расширение потенциального словаря: просмотр текста и нахождение слов общего корня.

- Распознавание значения грамматических явлений: выделение определенных частей речи и их выборочный перевод.

- Прогнозирование языковых средств и содержания текста: чтение вслух только тех частей предложений, которые отвечают на вопрос преподавателя.

Текстовый этап подразумевает чтение текста и непосредственную работу с информацией.

Упражнения для текстового этапа

- Чтение текста и выделение в нем ключевых предложений и слов.

- Контроль понимания текста: определение верных и неверных утверждений; ответы на «тонкие» и «толстые» вопросы.

- Выделение основных частей текста.

- Соотнесение отдельных частей текста: чтение определенных абзацев с целью подтверждения фактов.

- Сокращение или перифраз текста: замена предложений синонимичными оборотами.

- Выборочный перевод текста.

Послетекстовый этап подразумевает совершенствование навыков монологической и диалогической речи на основе прочитанного текста, беседу, дискуссию по теме текста.

Упражнения для послетекстового этапа

- Определение познавательной ценности прочитанного: комментарий к определенным частям текста.

- Развитие навыков монологической и диалогической речи на основе текста: составить собственный текст, диалог или ситуацию по теме текста.

Возможно использование функциональных таблиц (ФСТ), логико-смысловых картпроблемы, использование стратегии «Фишбон».

- Написание аннотации, резюме текста.

Методические рекомендации по подготовке к говорению

Устная речь всегда обусловлена речевой ситуацией. Конечной целью обучения устной речи является владение студентами умениями подготовленной и неподготовленной спонтанной речи в рамках тем и ситуаций, предложенных в программе.

Содержанием говорения является решение коммуникативной задачи в заданном объеме, поставленной в задании, и озвученное в устной форме. Говорение имеет несколько форм. Обычно выделяют *монологическую и диалогическую речь*.

Студенты, изучающие бурятский язык, должны:

- владеть различными видами монолога; участвовать в диалоге;
- делать сообщения, содержащие наиболее важную информацию по теме/проблеме;
- кратко передавать содержание полученной информации;
- рассказывать о себе, своем окружении, своих планах и т.д., обосновывая свои намерения/поступки;
- рассуждать о фактах и событиях, приводя примеры, аргументы, делая выводы;
- описывать особенности жизни и культуры своей республики и страны изучаемого языка.

Алгоритм работы по подготовке к монологическому высказыванию

- Формирование навыков и умений говорения начинается с многократного воспроизведения готового монологического текста (эталона)

- варьирование лексического наполнения образца, отработка элементов и самостоятельное порождение аналогичных высказываний.

Задания и упражнения: путь «сверху вниз»

- Ответить на вопросы на понимание содержания и смысла прочитанного текста.

- Согласиться с утверждениями или опровергнуть их.

- Выбрать глаголы, прилагательные, идиоматические выражения, с помощью которых автор описывает свое отношение к людям, событиям, природе и т.д.

- Рассказать текст от лица главного героя (главы семьи, друга, наблюдателя, журналиста и пр.)

- Определить основную мысль.

Рекомендации по подготовке и защите ВКР представлены в Методических рекомендациях по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ по направлению подготовки 41.03.03. Востоковедение и африканистика, а также в Программе производственной преддипломной практики.